



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Federal Law–Civil Law  
Harmonization Act, No. 2

Loi d’harmonisation n<sup>o</sup> 2  
du droit fédéral avec le  
droit civil

S.C. 2004, c. 25

L.C. 2004, ch. 25

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on December 14, 2012

Dernière modification le 14 décembre 2012

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l’adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

Inconsistencies  
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on December 14, 2012. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 14 décembre 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

## TABLE OF PROVISIONS

## TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
A second Act to harmonize federal law with the civil law of the Province of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law		Loi n° 2 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil de la province de Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law	
	1	SHORT TITLE	1
1	1	1	1
		TITRE ABRÉGÉ	1
		Titre abrégé	1
		PART 1	1
		PARTIE 1	1
AMENDMENTS TO CERTAIN ACTS	1	MODIFICATION DE CERTAINES LOIS	1
ANIMAL PEDIGREE ACT	1	LOI SUR LA GÉNÉALOGIE DES ANIMAUX	1
BANK OF CANADA ACT	1	LOI SUR LA BANQUE DU CANADA	1
BANKRUPTCY AND INSOLVENCY ACT	1	LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ	1
CANADA COUNCIL FOR THE ARTS ACT	4	LOI SUR LE CONSEIL DES ARTS DU CANADA	4
CANADA GRAIN ACT	4	LOI SUR LES GRAINS DU CANADA	4
CANADA PENSION PLAN	4	RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA	4
CANADA WILDLIFE ACT	4	LOI SUR LES ESPÈCES SAUVAGES DU CANADA	4
CUSTOMS ACT	5	LOI SUR LES DOUANES	5
DEFENCE PRODUCTION ACT	5	LOI SUR LA PRODUCTION DE DÉFENSE	5
DEPARTMENT OF INDUSTRY ACT	5	LOI SUR LE MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE	5
EMPLOYMENT INSURANCE ACT	5	LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI	5
ENERGY SUPPLIES EMERGENCY ACT	5	LOI D'URGENCE SUR LES APPROVISIONNEMENTS D'ÉNERGIE	5
EXCISE ACT	5	LOI SUR L'ACCISE	5
EXPLOSIVES ACT	5	LOI SUR LES EXPLOSIFS	5
FARM PRODUCTS AGENCIES ACT	5	LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES	5
LAW COMMISSION OF CANADA ACT	5	LOI SUR LA COMMISSION DU DROIT DU CANADA	5
AN ACT TO INCORPORATE THE JULES AND PAUL-ÉMILE LÉGER FOUNDATION	6	LOI SUR LA FONDATION JULES ET PAUL-ÉMILE LÉGER	6
NATIONAL ARTS CENTRE ACT	6	LOI SUR LE CENTRE NATIONAL DES ARTS	6
NATIONAL ENERGY BOARD ACT	6	LOI SUR L'OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE	6
NATIONAL RESEARCH COUNCIL ACT	6	LOI SUR LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES	6
NATURAL SCIENCES AND ENGINEERING RESEARCH COUNCIL ACT	6	LOI SUR LE CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE	6

Section	Page	Article	Page
PESTICIDE RESIDUE COMPENSATION ACT	6	LOI SUR L'INDEMNISATION DU DOMMAGE CAUSÉ PAR DES PESTICIDES	6
SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES RESEARCH COUNCIL ACT	7	LOI SUR LE CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES	7
STATE IMMUNITY ACT	7	LOI SUR L'IMMUNITÉ DES ÉTATS	7
TELECOMMUNICATIONS ACT	7	LOI SUR LES TÉLÉCOMMUNICATIONS	7
VISITING FORCES ACT	7	LOI SUR LES FORCES ÉTRANGÈRES PRÉSENTES AU CANADA	7
PART 2		PARTIE 2	
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS	7	MODIFICATIONS CORRÉLATIVES	7
ADVANCE PAYMENTS FOR CROPS ACT	7	LOI SUR LE PAIEMENT ANTICIPÉ DES RÉCOLTES	7
AGRICULTURAL MARKETING PROGRAMS ACT	7	LOI SUR LES PROGRAMMES DE COMMERCIALISATION AGRICOLE	7
AIR TRAVELLERS SECURITY CHARGE ACT	7	LOI SUR LE DROIT POUR LA SÉCURITÉ DES PASSAGERS DU TRANSPORT AÉRIEN	7
BANK ACT	7	LOI SUR LES BANQUES	7
CANADA BUSINESS CORPORATIONS ACT	7	LOI CANADIENNE SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS	7
CANADA COOPERATIVES ACT	7	LOI CANADIENNE SUR LES COOPÉRATIVES	7
CANADA CORPORATIONS ACT	8	LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES	8
CANADA STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE ACT	8	LOI FÉDÉRALE SUR L'AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS	8
CANADIAN PAYMENTS ACT	8	LOI CANADIENNE SUR LES PAIEMENTS	8
COMPANIES' CREDITORS ARRANGEMENT ACT	8	LOI SUR LES ARRANGEMENTS AVEC LES CRÉANCIERS DES COMPAGNIES	8
CUSTOMS ACT	8	LOI SUR LES DOUANES	8
EMPLOYMENT INSURANCE ACT	8	LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI	8
EXCISE ACT, 2001	8	LOI DE 2001 SUR L'ACCISE	8
EXCISE TAX ACT	8	LOI SUR LA TAXE D'ACCISE	8
INCOME TAX ACT	8	LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU	8
INSURANCE COMPANIES ACT	8	LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES	8
PRAIRIE GRAIN ADVANCE PAYMENTS ACT	8	LOI SUR LES PAIEMENTS ANTICIPÉS POUR LE GRAIN DES PRAIRIES	8
PART 3		PARTIE 3	
COORDINATING AMENDMENTS	8	DISPOSITIONS DE COORDINATION	8
FEDERAL LAW—CIVIL LAW HARMONIZATION ACT, No. 2	8	LOI D'HARMONISATION NO 2 DU DROIT FÉDÉRAL AVEC LE DROIT CIVIL	8
BANK ACT	9	LOI SUR LES BANQUES	9

Section	Page	Article	Page
CANADA GRAIN ACT	9	LOI SUR LES GRAINS DU CANADA	9
EXPLOSIVES ACT	9	LOI SUR LES EXPLOSIFS	9



**S.C. 2004, c. 25**

**L.C. 2004, ch. 25**

A second Act to harmonize federal law with the civil law of the Province of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law

Loi n° 2 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil de la province de Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law

[Assented to 15th December 2004]

[Sanctionnée le 15 décembre 2004]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

**SHORT TITLE**

**TITRE ABRÉGÉ**

Short title

1. This Act may be cited as the *Federal Law–Civil Law Harmonization Act, No. 2*.

1. *Loi d'harmonisation n° 2 du droit fédéral avec le droit civil.*

Titre abrégé

**PART 1**

**PARTIE 1**

**AMENDMENTS TO CERTAIN ACTS**

**MODIFICATION DE CERTAINES LOIS**

**ANIMAL PEDIGREE ACT**

**LOI SUR LA GÉNÉALOGIE DES ANIMAUX**

- 2. [Amendment]
- 3. [Amendment]
- 4. [Amendment]

- 2. [Modification]
- 3. [Modification]
- 4. [Modification]

**BANK OF CANADA ACT**

**LOI SUR LA BANQUE DU CANADA**

- 5. [Amendment]
- 6. [Amendment]

- 5. [Modification]
- 6. [Modification]

**BANKRUPTCY AND INSOLVENCY ACT**

**LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ**

- 7. [Amendments]
- 8. [Amendment]
- 9. [Amendment]
- 10. [Amendments]
- 11. [Amendment]
- 12. [Amendment]
- 13. [Amendments]

- 7. [Modifications]
- 8. [Modification]
- 9. [Modification]
- 10. [Modifications]
- 11. [Modification]
- 12. [Modification]
- 13. [Modifications]

14. [Amendment]	14. [Modification]
15. [Amendment]	15. [Modification]
16. [Amendments]	16. [Modifications]
17. [Amendment]	17. [Modification]
18. [Amendments]	18. [Modifications]
19. [Amendment]	19. [Modification]
20. [Amendment]	20. [Modification]
21. [Amendment]	21. [Modification]
22. [Amendments]	22. [Modifications]
23. [Amendment]	23. [Modification]
24. [Amendment]	24. [Modification]
25. [Amendments]	25. [Modifications]
26. [Amendment]	26. [Modification]
27. [Amendments]	27. [Modifications]
28. [Amendment]	28. [Modification]
29. [Amendment]	29. [Modification]
30. [Amendment]	30. [Modification]
31. [Amendment]	31. [Modification]
32. [Amendments]	32. [Modifications]
33. [Amendment]	33. [Modification]
34. [Amendment]	34. [Modification]
35. [Amendment]	35. [Modification]
36. [Amendment]	36. [Modification]
37. [Amendments]	37. [Modifications]
38. [Amendment]	38. [Modification]
39. [Amendment]	39. [Modification]
40. [Amendment]	40. [Modification]
41. [Amendment]	41. [Modification]
42. [Amendment]	42. [Modification]
43. [Amendment]	43. [Modification]
44. [Amendment]	44. [Modification]
45. [Amendment]	45. [Modification]
46. [Amendments]	46. [Modifications]
47. [Amendment]	47. [Modification]
48. [Amendment]	48. [Modification]
49. [Amendments]	49. [Modifications]
50. [Amendments]	50. [Modifications]

<b>51.</b> [Amendment]	<b>51.</b> [Modification]
<b>52.</b> [Amendments]	<b>52.</b> [Modifications]
<b>53.</b> [Amendment]	<b>53.</b> [Modification]
<b>54.</b> [Amendments]	<b>54.</b> [Modifications]
<b>55.</b> [Amendments]	<b>55.</b> [Modifications]
<b>56.</b> [Amendment]	<b>56.</b> [Modification]
<b>57.</b> [Amendment]	<b>57.</b> [Modification]
<b>58.</b> [Amendments]	<b>58.</b> [Modifications]
<b>59.</b> [Amendment]	<b>59.</b> [Modification]
<b>60.</b> [Amendment]	<b>60.</b> [Modification]
<b>61.</b> [Amendment]	<b>61.</b> [Modification]
<b>62.</b> [Amendment]	<b>62.</b> [Modification]
<b>63.</b> [Amendments]	<b>63.</b> [Modifications]
<b>64.</b> [Amendment]	<b>64.</b> [Modification]
<b>65.</b> [Amendment]	<b>65.</b> [Modification]
<b>66.</b> [Amendment]	<b>66.</b> [Modification]
<b>67.</b> [Amendment]	<b>67.</b> [Modification]
<b>68.</b> [Amendment]	<b>68.</b> [Modification]
<b>69.</b> [Amendment]	<b>69.</b> [Modification]
<b>70.</b> [Amendments]	<b>70.</b> [Modifications]
<b>71.</b> [Amendment]	<b>71.</b> [Modification]
<b>72.</b> [Amendment]	<b>72.</b> [Modification]
<b>73.</b> [Amendment]	<b>73.</b> [Modification]
<b>74.</b> [Amendment]	<b>74.</b> [Modification]
<b>75.</b> [Amendment]	<b>75.</b> [Modification]
<b>76.</b> [Amendment]	<b>76.</b> [Modification]
<b>77.</b> [Amendment]	<b>77.</b> [Modification]
<b>78.</b> [Amendment]	<b>78.</b> [Modification]
<b>79.</b> [Amendment]	<b>79.</b> [Modification]
<b>80.</b> [Amendments]	<b>80.</b> [Modifications]
<b>81.</b> [Amendment]	<b>81.</b> [Modification]
<b>82.</b> [Amendment]	<b>82.</b> [Modification]
<b>83.</b> [Amendments]	<b>83.</b> [Modifications]
<b>84.</b> [Amendment]	<b>84.</b> [Modification]
<b>85.</b> [Amendment]	<b>85.</b> [Modification]
<b>86.</b> [Amendment]	<b>86.</b> [Modification]
<b>87.</b> [Amendment]	<b>87.</b> [Modification]



<b>88.</b> [Amendments]	<b>88.</b> [Modifications]
<b>89.</b> [Amendments]	<b>89.</b> [Modifications]
<b>90.</b> [Amendments]	<b>90.</b> [Modifications]
<b>91.</b> [Amendment]	<b>91.</b> [Modification]
<b>92.</b> [Amendments]	<b>92.</b> [Modifications]
<b>93.</b> [Amendment]	<b>93.</b> [Modification]
<b>94.</b> [Amendment]	<b>94.</b> [Modification]
<b>95.</b> [Amendment]	<b>95.</b> [Modification]
<b>96.</b> [Amendment]	<b>96.</b> [Modification]
<b>97.</b> [Amendments]	<b>97.</b> [Modifications]
<b>98.</b> [Amendment]	<b>98.</b> [Modification]
<b>99.</b> [Amendments]	<b>99.</b> [Modifications]
<b>100.</b> [Amendments]	<b>100.</b> [Modifications]
<b>101.</b> [Amendment]	<b>101.</b> [Modification]
<b>102.</b> [Amendments]	<b>102.</b> [Modifications]
<b>103.</b> [Amendment]	<b>103.</b> [Modification]
<b>CANADA COUNCIL FOR THE ARTS ACT</b>	
<b>104.</b> [Amendment]	<b>LOI SUR LE CONSEIL DES ARTS DU CANADA</b>
<b>105.</b> [Amendment]	<b>104.</b> [Modification]
	<b>105.</b> [Modification]
<b>CANADA GRAIN ACT</b>	
<b>106.</b> [Amendment]	<b>LOI SUR LES GRAINS DU CANADA</b>
<b>107.</b> [Amendments]	<b>106.</b> [Modification]
<b>108.</b> [Amendment]	<b>107.</b> [Modifications]
<b>109.</b> [Amendment]	<b>108.</b> [Modification]
<b>110.</b> [Amendment]	<b>109.</b> [Modification]
	<b>110.</b> [Modification]
<b>CANADA PENSION PLAN</b>	
<b>111.</b> [Amendment]	<b>RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA</b>
<b>112.</b> [Amendment]	<b>111.</b> [Modification]
<b>113.</b> [Amendment]	<b>112.</b> [Modification]
	<b>113.</b> [Modification]
<b>CANADA WILDLIFE ACT</b>	
<b>114.</b> [Amendment]	<b>LOI SUR LES ESPÈCES SAUVAGES DU CANADA</b>
<b>115.</b> [Amendments]	<b>114.</b> [Modification]
<b>116.</b> [Amendment]	<b>115.</b> [Modifications]
<b>117.</b> [Amendment]	<b>116.</b> [Modification]
<b>118.</b> [Amendment]	<b>117.</b> [Modification]
<b>119.</b> [Amendment]	<b>118.</b> [Modification]
	<b>119.</b> [Modification]

<b>CUSTOMS ACT</b>	<b>LOI SUR LES DOUANES</b>
120. [Amendment]	120. [Modification]
121. [Amendment]	121. [Modification]
122. [Amendment]	122. [Modification]
<b>DEFENCE PRODUCTION ACT</b>	<b>LOI SUR LA PRODUCTION DE DÉFENSE</b>
123. [Amendment]	123. [Modification]
124. [Amendment]	124. [Modification]
125. [Amendments]	125. [Modifications]
126. [Amendments]	126. [Modifications]
127. [Amendment]	127. [Modification]
128. [Amendment]	128. [Modification]
129. [Amendment]	129. [Modification]
130. [Amendment]	130. [Modification]
<b>DEPARTMENT OF INDUSTRY ACT</b>	<b>LOI SUR LE MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE</b>
131. [Amendments]	131. [Modifications]
132. [Amendment]	132. [Modification]
<b>EMPLOYMENT INSURANCE ACT</b>	<b>LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI</b>
133. [Amendment]	133. [Modification]
134. [Amendment]	134. [Modification]
<b>ENERGY SUPPLIES EMERGENCY ACT</b>	<b>LOI D'URGENCE SUR LES APPROVISIONNEMENTS D'ÉNERGIE</b>
135. [Amendment]	135. [Modification]
136. [Amendment]	136. [Modification]
137. [Amendment]	137. [Modification]
<b>EXCISE ACT</b>	<b>LOI SUR L'ACCISE</b>
138. [Amendments]	138. [Modifications]
<b>EXPLOSIVES ACT</b>	<b>LOI SUR LES EXPLOSIFS</b>
139. [Amendment]	139. [Modification]
<b>FARM PRODUCTS AGENCIES ACT</b>	<b>LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES</b>
140. [Amendments]	140. [Modifications]
141. [Amendment]	141. [Modification]
142. [Amendments]	142. [Modifications]
<b>LAW COMMISSION OF CANADA ACT</b>	<b>LOI SUR LA COMMISSION DU DROIT DU CANADA</b>
143. [Amendment]	143. [Modification]

<b>AN ACT TO INCORPORATE THE JULES AND PAUL-ÉMILE LÉGER FOUNDATION</b>	<b>LOI SUR LA FONDATION JULES ET PAUL-ÉMILE LÉGER</b>
144. [Amendment]	144. [Modification]
145. [Amendment]	145. [Modification]
<b>NATIONAL ARTS CENTRE ACT</b>	<b>LOI SUR LE CENTRE NATIONAL DES ARTS</b>
146. [Amendment]	146. [Modification]
<b>NATIONAL ENERGY BOARD ACT</b>	<b>LOI SUR L'OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE</b>
147. [Amendments]	147. [Modifications]
148. [Amendment]	148. [Modification]
149. [Amendment]	149. [Modification]
150. [Amendment]	150. [Modification]
151. [Amendment]	151. [Modification]
152. [Amendment]	152. [Modification]
153. [Amendment]	153. [Modification]
154. [Amendment]	154. [Modification]
155. [Amendments]	155. [Modifications]
156. [Amendment]	156. [Modification]
157. [Amendment]	157. [Modification]
158. [Amendment]	158. [Modification]
159. [Amendment]	159. [Modification]
160. [Amendment]	160. [Modification]
161. [Amendment]	161. [Modification]
162. [Amendments]	162. [Modifications]
163. [Amendment]	163. [Modification]
164. [Amendment]	164. [Modification]
<b>NATIONAL RESEARCH COUNCIL ACT</b>	<b>LOI SUR LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES</b>
165. [Amendment]	165. [Modification]
<b>NATURAL SCIENCES AND ENGINEERING RESEARCH COUNCIL ACT</b>	<b>LOI SUR LE CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE</b>
166. [Amendment]	166. [Modification]
<b>PESTICIDE RESIDUE COMPENSATION ACT</b>	<b>LOI SUR L'INDEMNISATION DU DOMMAGE CAUSÉ PAR DES PESTICIDES</b>
167. [Amendment]	167. [Modification]
168. [Amendment]	168. [Modification]
169. [Amendment]	169. [Modification]

**SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES RESEARCH  
COUNCIL ACT**

170. [Amendment]

171. [Amendment]

**STATE IMMUNITY ACT**

172. [Amendment]

173. [Amendment]

**TELECOMMUNICATIONS ACT**

174. [Amendment]

175. [Amendment]

176. [Amendments]

177. [Amendment]

178. [Amendment]

179. [Amendments]

**VISITING FORCES ACT**

180. [Amendment]

181. [Amendment]

**PART 2**

**CONSEQUENTIAL AMENDMENTS**

**ADVANCE PAYMENTS FOR CROPS ACT**

182. [Amendment]

**AGRICULTURAL MARKETING PROGRAMS ACT**

183. [Amendment]

**AIR TRAVELLERS SECURITY CHARGE ACT**

184. [Amendment]

**BANK ACT**

185. [Amendments]

186. [Amendment]

**CANADA BUSINESS CORPORATIONS ACT**

187. [Amendment]

**CANADA COOPERATIVES ACT**

188. [Amendment]

**LOI SUR LE CONSEIL DE RECHERCHES EN  
SCIENCES HUMAINES**

170. [Modification]

171. [Modification]

**LOI SUR L'IMMUNITÉ DES ÉTATS**

172. [Modification]

173. [Modification]

**LOI SUR LES TÉLÉCOMMUNICATIONS**

174. [Modification]

175. [Modification]

176. [Modifications]

177. [Modification]

178. [Modification]

179. [Modifications]

**LOI SUR LES FORCES ÉTRANGÈRES PRÉSENTES AU  
CANADA**

180. [Modification]

181. [Modification]

**PARTIE 2**

**MODIFICATIONS CORRÉLATIVES**

**LOI SUR LE PAIEMENT ANTICIPÉ DES RÉCOLTES**

182. [Modification]

**LOI SUR LES PROGRAMMES DE  
COMMERCIALISATION AGRICOLE**

183. [Modification]

**LOI SUR LE DROIT POUR LA SÉCURITÉ DES  
PASSAGERS DU TRANSPORT AÉRIEN**

184. [Modification]

**LOI SUR LES BANQUES**

185. [Modifications]

186. [Modification]

**LOI CANADIENNE SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS**

187. [Modification]

**LOI CANADIENNE SUR LES COOPÉRATIVES**

188. [Modification]

<b>CANADA CORPORATIONS ACT</b>	<b>LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES</b>
189. [Amendment]	189. [Modification]
190. [Amendment]	190. [Modification]
<b>CANADA STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE ACT</b>	<b>LOI FÉDÉRALE SUR L'AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS</b>
191. [Amendment]	191. [Modification]
<b>CANADIAN PAYMENTS ACT</b>	<b>LOI CANADIENNE SUR LES PAIEMENTS</b>
192. [Amendments]	192. [Modifications]
<b>COMPANIES' CREDITORS ARRANGEMENT ACT</b>	<b>LOI SUR LES ARRANGEMENTS AVEC LES CRÉANCIERS DES COMPAGNIES</b>
193. [Amendment]	193. [Modification]
194. [Amendment]	194. [Modification]
195. [Amendment]	195. [Modification]
<b>CUSTOMS ACT</b>	<b>LOI SUR LES DOUANES</b>
196. [Amendment]	196. [Modification]
<b>EMPLOYMENT INSURANCE ACT</b>	<b>LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI</b>
197. [Amendment]	197. [Modification]
<b>EXCISE ACT, 2001</b>	<b>LOI DE 2001 SUR L'ACCISE</b>
198. [Amendment]	198. [Modification]
<b>EXCISE TAX ACT</b>	<b>LOI SUR LA TAXE D'ACCISE</b>
199. [Amendment]	199. [Modification]
200. [Amendment]	200. [Modification]
<b>INCOME TAX ACT</b>	<b>LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU</b>
201. [Amendments]	201. [Modifications]
202. [Amendment]	202. [Modification]
<b>INSURANCE COMPANIES ACT</b>	<b>LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES</b>
203. [Amendment]	203. [Modification]
<b>PRAIRIE GRAIN ADVANCE PAYMENTS ACT</b>	<b>LOI SUR LES PAIEMENTS ANTICIPÉS POUR LE GRAIN DES PRAIRIES</b>
204. [Amendment]	204. [Modification]
<b>PART 3</b>	<b>PARTIE 3</b>
<b>COORDINATING AMENDMENTS</b>	<b>DISPOSITIONS DE COORDINATION</b>
<b>FEDERAL LAW–CIVIL LAW HARMONIZATION ACT, No. 2</b>	<b>LOI D'HARMONISATION N° 2 DU DROIT FÉDÉRAL AVEC LE DROIT CIVIL</b>
205. [Amendment]	205. [Modification]

**BANK ACT**

**206.** [Amendments]

**CANADA GRAIN ACT**

**207.** [Repealed, 2012, c. 31, s. 404]

**EXPLOSIVES ACT**

**208.** [Amendment]

**LOI SUR LES BANQUES**

**206.** [Modifications]

**LOI SUR LES GRAINS DU CANADA**

**207.** [Abrogé, 2012, ch. 31, art. 404]

**LOI SUR LES EXPLOSIFS**

**208.** [Modification]